

# Forum = Tribune

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK =  
Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **97 (1999)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Manque de textes en français dans MPG

J'interviens une nouvelle fois auprès de la rédaction de MPG pour faire connaître ma forte déception quant à la très faible part de textes en français qui y paraissent.

La dernière preuve en est le no 11/98 où *tous* les articles rédactionnels (13) sont en allemand et où on ne trouve la première demi-page en français qu'après 56 p. en allemand! Les 20 pages suivantes sont ainsi presque toutes en allemand.

Je relève que les ingénieurs ruraux romands s'intéressent aussi aux contributions écologiques en AF mais que ces textes techniques en allemand sont difficiles pour nous à comprendre et que les résumés en français sont souvent incompréhensibles.

J'en viens à me demander s'il est juste que les abonnés romands paient le même tarif que nos collègues suisses alémaniques par rapport au faible intérêt que l'on trouve dans votre revue.

En espérant que vous allez remédier à ce qui peut paraître comme une injustice, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

H. Choffet

Geomètre officiel, Ingénieur rural EPF-SIA, Bulle

## Stratégie de la rédaction romande

Comme M. H. Choffet dans sa lettre du 13 novembre 1998, la rédaction de MPG déplore et regrette le manque de textes français dans notre journal professionnel et est préoccupé de ce problème. Depuis des années, la part des articles en langue française est basse ce qui est dommage. En 1998, de tous les articles professionnels, seulement 10% étaient en français. Nous savons gré à M. Choffet de s'être fait l'interprète de nombreux collègues romands non satisfaits de cette situation. Nous avons d'ailleurs, dans notre éditorial de décembre 1998, «exhorté» tous les professionnels de langue française et italienne à participer et collaborer davantage et de façon régulière et suivie à la publication d'articles professionnels et de textes en français et italien.

Ces dernières années, la rédaction romande a tissé de nombreux contacts afin d'obtenir des articles intéressants et actuels. En 1998, nous avons intensifié ces efforts et, pour 1999, le but consiste à présenter au moins un article dans chaque édition soit, globalement, au moins 20%.

Nous espérons que cette «Tribune» pourra contribuer à animer notre journal.

Beat Benes

Rédaction romande MPG

### Appel aux lecteurs de la MPG

N'hésitez pas à saisir votre plume!

Ecrivez-nous ce qui vous plaît ou ce qui vous déplaît. Communiquez-nous vos projets d'intérêt général et vos expériences professionnelles. Exprimez aussi vos visions d'avenir sur notre profession. La MPG est une plate-forme ouverte à tous nos lecteurs. Vos lettres, publications sous rubriques et articles professionnels sont un enrichissement pour notre journal.

Nous nous réjouissons de vos articles et vous remercions de votre collaboration.

Rédaction MPG

## GPS Total Station 4800

Die neue Aera in der  
Zweifrequenz-GPS-Vermessung



**Echtzeit... ohne lästige Kabel!**

- ☒ **Nur 3,9 kg**
- ☒ **Kein Rucksack**
- ☒ **Einfache Handhabung**
- ☒ **Integriertes Geoid der L+T**
- ☒ **Ideal für Parzellarvermessung**
- ☒ **Anwender sind begeistert!**

Rufen Sie uns noch heute an, verlangen Sie Informationen oder eine unverbindliche Demonstration.

**allnav**

Obstgartenstrasse 7  
8035 Zürich  
Telefon 01 / 363 41 37  
Telefax 01 / 363 06 22

**Trimble**  
DIE GPS LÖSUNG